

Д. А. Ровинский

**Сборник отделения русского
языка и словесности
Императорской академии
наук**

**Том 24. Русские народные
картинки. Книга 2**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
Д11

Д11

Д. А. Ровинский

Сборник отделения русского языка и словесности Императорской академии наук: Том 24. Русские народные картинки. Книга 2 / Д. А. Ровинский – М.: Книга по Требованию, 2021. – 535 с.

ISBN 978-5-4241-9056-8

Листы исторические, календари и буквари.

ISBN 978-5-4241-9056-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

293. Монархическій Колоссъ.

Онъ изображенъ въ видѣ война: на его шлемѣ, на латахъ и ногахъ помѣщено перечисленіе государей, царствовавшихъ въ древнихъ и новыхъ монархіяхъ.

По сторонамъ находятся слѣдующія изображенія: слѣва, — крылатый левъ, подъ нимъ подпись:

«въ первой Монархіи Ассирійское, Вавилонское, Мидское. Левъ, Злато, Глава».

Пониже медвѣдь; подъ нимъ подпись:

«Вторая Монархія а въ ней Государство Персидское. Медвѣдь, Сребро, Грудь».

Справа, — четырехглавый леопардъ; подъ нимъ подпись:

«Третья Монархія. Содержитъ Греческую Имперію въ Европѣ и Азіи. Леопардъ о четырехъ головахъ, Мѣдь, Чрево».

Пониже, — десятирогий звѣрь; подъ нимъ подпись:

«Въ четвертой Монархіи Римская Имперія. Звѣрь съ десятью рогами, какъ частями сего Государства. Ноги отчасти желѣзны, отчасти скуделны (глиняны)».

Текстъ внизу картинки :

«Монархической Колоссъ то есть Самимъ Богомъ Пророку Даниилу въ видѣніи, подъ образомъ страшной великости исполина показанное тѣло содержащее всебѣ цѣлого свѣта царствъ и Монархіи. Но отъ горы безъ рукъ, собою

отторгшемся Камень, все сіе ужаснаго взора тѣло, врахъ разсыпалъ. желающему сію глубокими тайнами судьбы божіихъ наполненную картину яснѣе разумѣть; Должно читать пророчество даніилова гл. 2 нч. Сеи особливаго любопытства въ древности достойной листъ, стараніемъ надворнаго совѣтника г. Волчкова съ Латини. на Россійской. языкъ переведенъ. А первымъ тисненіемъ изданъ въ С. Петербургѣ при Имп: Акад. Наукъ и Художествъ. М. Махаевымъ. 1761 году».

Подлинникъ латинс. печат. Римс. Имперіи въ городѣ Ауфсбургѣ.

Вверху, въ лѣвомъ углѣ:

«Ключъ на Литеры къ показанію Владѣтелей и потомковъ ихъ».

* Солнце, значить славнѣйшаго Монарха, совершенной добродѣтели.

♃ Юпитеръ; являетъ богатаго щедрого и своему народу любезнаго владѣтеля.

♂ Марсъ; значить великодушнаго, храбраго [а ежели лучами украшенъ] то побѣдоноснаго Монарха являетъ. ‡

☿ Меркуріи имѣеть въ себѣ три знака 1 [♀ Миролюбивой] 2 [♃ Ученой] 3 [♃ Политикъ].

♄ Сатурнъ значить злаго, жестокосердаго и мучительнаго... подданымъ своимъ ненавистнаго владѣтеля.

— Рогамъ къ верху стоящая луна, знакъ великой надежды

— Рогамъ въ низъ обратившаяся луна, ни единымъ дѣломъ неславнаго, на лѣво повороченная луна) знакъ нездороваго; а

(направо смотрящая луна, знакъ безщастнаго владѣтеля.

♀ Венера; знакъ женолюбиваго нѣжнаго и Роскошнаго принца.

m. Естественною смертію умеръ

M. Убить отъ кого.

M♃. на войнѣ убить

d. Съ престола низверженъ.

С. Вновь, [вдругоредь] коронованъ.

♀ Царства самъ отрекся.

Надписи на колосѣ, на перьяхъ шлема:

«Перваа монархія ассирійская началась лѣта о^т сотвор. свѣта 1789».

На самомъ шлемѣ:

«1. О^т Сотвор. Свѣта 1789. 1. Немродъ ♂ 5 м. 2. Вилъ. 1845. м. 3. Нинъ. 1907. ♀ м. 4. Семирамида. 1959. ♀ М. 5. Замансъ. 2001. ♀ м. 6. Арія. 2039. 7. Аралія. 2069. 8. Балея. 2109. 9. Арматрять. 2139. 10. Велэхъ. 2177. 11. Балея. 2212. 12. Алтадь. 2264. 13. Мамятъ. 2296. Стояніе (долгота времени) 1630. 14. Манкалей. 2320. 15. Сферъ. 2356. 16. Мамимъ. 2376. 17. Спареть. 2408. 18. Аскадаты. 2446. 19. Амунтъ. 2486. 20. Велохъ. 2511. 21. Белепаресъ. 2558. 22. Лампридь. 2586. 23. Созаръ. 2616. 24. Лампаресъ. 2638. 25. Памнасъ. 2668. 26. Созаримъ. 2717. 27. Мнерей. 28. Тантане^т. 2759. 29. Тантесъ. 2791. 30. Тыней. 2832. 31. Дерцилъ. 2761. 32. Эвпаль. 2901. 33. Лаостень. 2939. 34. Тиритиадь. 2984. 35. Офратей. 3014. 36. Офратанъ. 3034. 37. Акрапаль. 3084. 38. Сарданпаль. 3226. ♀ 39. Заль Велохъ. 3146. ♂ 40. Фуль-Ассаръ. 3194. ♂. 41. Салманассаръ. 3217. 42. Сеннахери^н 3227. М. 43. Ассаръ-Гадданъ. 3327. 44. Меродахъ Валадонъ. 3243. 45. Венъ Мерода. ♂. 46. Навходонось. 3304. 47. Навходоносоръ. 3339. ♀ d.) М. 48. Евкль-Меродахъ. 3381. М. 49. Регассаръ. 3412. 50. Ланвассардѣхъ. 51. Валтазаръ. М. 3425».

На латахъ:

«2. Монархія. Мидская и Персидская. 1. Киръ. 3421. ✱. ♂. М♂. 2. Камбизъ. 3435. ♂. ♀. М. 3. Дарія Гистаспъ. 3443. ♀. ♂. м. 4. Ксерксъ. 3479. ♂. ♀. С. М. 5. Артаксерксъ Лонгоманъ [Долгая Рука]. 3500. ♀. м. Стояніе 208 лѣтъ. 6. Дарія Ногъ. 3544. ♀. м. 7. Артаксерксъ. Мнемонъ. 3563. ♂. ♀. м. 8. Артаксерксъ Охъ. 3599. ♀. М. 9. Арзанъ. 3625

*

М. 10. Дарія Кодоманъ при немъ паденіе Персидс. Монархіи. 3629. ♀. ♂. М. 3. Монархія Греческая. Началась въ 3629 году. Египеть. Александръ Великій. ✱. ♂. ♀. М. Птоломей. Лаги. ♂. м. Филадельфъ. 8. ♀. ♂. м. Эвергетъ. ♂. М. Филопаторъ. †. ♂. ♀. м. Епифанъ. м. Филометоръ. †. М♂. Эвергетъ II. м. Сотеръ. м. Латуръ d. С. †. м. Алекса^ндръ. †. d. м. Латуръ. м. Авлетъ. d. С. М. Сирія. Селевкъ Никаноръ. ♂. ♀. М. Антиохъ Сотеръ. ♂. м. Антиохъ Тео^с. ♀. м. Селевкъ Калини^н †. †. С. М. Селевкъ Керанъ. ♂. С. М. Антиохъ Великій. ♂. †. С. М. Селев^к. Филопаторъ .∴. —. М. Антиохъ Епифанъ. †. ♂. м. Антио^с Евпато^с. †. М. Димитрій Сотеръ. †. .∴. d. м. Александръ ♂. d. м. Димитрій Никаноръ ♂. М. Антиохъ Сидетъ †. ♂. М. Трифонъ †. М. Антиохъ Плу^с. ♂. м. Димитрій Никано^с. †. .∴. ♂. М. Алекса^ндръ Протархъ †. .∴. ♂. М. Антио^с. Грипъ. ♂. м. Селевкъ Гриповъ. ♂. d. М. Азія Меншая. Антигонъ. ♂. М. Димитрій Покорнетъ. †. d. м. Македонія. Філіппъ. Ардей. —. М. Кассандръ. ♂. м. Александръ М. Антипатръ. М. Димитрій. †. d. м. Пирръ. †. d. М. Лисимахъ. ♂. м. Птоломей Кера^ккъ. †. †. М. Антиго^с Кенотъ. С. †. м. Димитрій ♂. м. Антигонъ Газо^с. ♂. м. Филиппъ II. ♂. м. Персей. ♂. С. d. м. 4 Монархія Римская началась 3921 года.

Надпись на юбкѣ:

1. Юлій Кесарь. ♀. †. 8. М. 2. Августъ. ☆. †. ♀. 8. м. Во дни (влѣта) Христовы. 3. Тиверіи 15. †. 8. М. 4. Калигуль 38. †. .∴. ∽. М. 5. Клавдій 43. †. .∴. ∽. М. 6. Неронъ 55. †. .∴. ∽. М. 7. Сергій Галба. .∴. М. 8. Отгонъ. М. 9. Вителлій. †. .∴. М. 10. Веспасіанъ 70. ♀. ♂. м. 11. Титъ Веспасіа^н. 80. ♀. ♂. м. 12. Домитіанъ 86. †. ♂. ∽. М. 13. Нерва 97. ♀. ♀. м. 14. Траянъ 99. ♀. 8. †. ♂. м. 15. Адрианъ 118. 8. ♀. м. 16. Антонинъ Плу^с [Благочестивый]. 147. ♀. 8. м. 17. Антонинъ Фил. 162. 8. м. 18. Ко^н модъ. †. ♀. .∴. ∽. М. 19. Элій Пертинокъ 197. .∴. М. 20. Дидій

Іуліа^а. ♀. ☉. М. 21. Северъ. †. ♂. м. 22. Вассіанъ Каракал-
ла. †. ♀. М. 23. Попилій Макринъ. 218. †. М. 24. Геліога-
балъ. ♀. ♀. ☉. М. 25. Александръ Северъ 223. ♀. ♂. М.
26. Максиминъ 236. †. ☉. М. 27. Гордіанъ Отець М. сы^а.
238. †. М. 28. Филиппъ Аравесъ 245. М. 29. Декіи 350. †
☉. М. 30. Галгъ 252. М. 31. Валеріанъ. ♂. ☉. М. 32. Гал-
ленъ. ☉. М. 33. Флавій Кладіи 271. †. м. 34. Авреліанъ.
271. †. М. 35. Тацитъ. 277. М. 36. Флоріанъ. М. 37. Авре-
ліи Пробузъ. ♀. †. М. 38. Каргъ Карусъ Нарвоненскій 280.
♀. ♂. М. 39. Діоклитіа^а 303. †. †. ♀. М. 40. Константинъ
Хлоръ. ♀. ♂. М.

На правой ногѣ:

Царство Восточное. 41. Констант^а. Великіи 312. * ♀.
†. м. 42. Констант^а. II. 350. ♂. М. 43. Іуліа^а Апостатъ [От-
ступилъ] 362. ♂. †. М♂. 44. Іовиніанъ 363. ♀. м. 45. Вален-
тиніанъ 364. м.

46. Уоленгъ } 369. †. М.

47. Граціанъ } ♀. †. М.

48. Θεодосіи I. 379. †. ♂. ♀. м. 49. Аркадій. 395. м.
50. Оноріи. ♂. м. 51. Θεодосіи II. 423. ♀. ♂. м. 52. Вален-
тиніанъ 425. ♂. ☉. †. М. 53. Мартіанъ 450. ♀. ♂. м. 54.
Левъ 457. ♀. ♂. м. 55. Зенонъ 474. ☉. d. С. М. 56. Ана-
стасіи I. 491. ☉. ☉. М. 57. Юстинъ I. 518. м. 58. Юстиніанъ
527. †. ♂. м. 59. Юстинъ II. 575. ☉. ☉. м. 60. Тиверіи
Конста^атинъ III. 578. †. ♀. м. 61. Мавриціи 883. †. С.
М. 62. Фока 602. †. ☉. М. 63. Іракліи 615. ♂. М. 64. Кон-
стантинъ IV. 642. М. 65. Іракліевъ Вну^а Констанъ 647. †.
М. 66. Констангинъ Бородатыи V. 669. †. ♂. м. 67. Юсти-
ніанъ II. 686. †. ☉. d. С. М. 68. Леонтіи 695. d. м. 69. Ти-
веріи Авсимаръ 698. d. м. 70. Юлиніанъ. 761. М. 71. Ана-
стасіи 713. ♀. М. 72. Θεодосіи 715. ♀. м. 73. Левъ Исавря-
нинъ 717. ♂. м. 74. Константинъ Копронимъ VI. 741. м. 75.
Левъ IV. 775. ☉. м. 76. Констант^а VII. 790. d. м. Слѣдую-

щѣ съ Карломъ II. послѣ ево Царствовали 1. Никифоръ 801. С. М. Михайлъ I. 811. С. ♀. м. Левъ Армени^а V. 813. ♂. М. Михайлъ Бальѣ II. 820. ♂. м. Вотѣи. м. Феофилъ 829. 8. С. Михайлъ III. 841. ☉. †. М. Васіліи Велик. 867. ♀. м. Левъ Филосовъ VI. 889. 8. м. Александръ 911. †. м. Конст. VIII. 912. м. Романъ ☽. d. м. Никифоръ Ф. 963. ♂. ∴. М. Іоанте-ринсъ. ‡. М. Васіліи 975. ♂. ∴. м. Романъ Араг. 1018. М. Міх. пафл: IV. 1034. ♀. м. Міх. Калап. V. 1041. ∴. d. м. Конст. Мон. 1052. ♀. м. Міх. стратегъ. 56. ♀. м. Исаак. Комн. 57. м. Констъ Діог. 59. ‡. м. Романъ Діогъ. 68. М. Міха Паста. d. м. Ник. Ботонъ. d. м. Алекс. Комнинъ 1081. м. Кало Іоаннъ 1118. ♂. м. Еммануилъ 1143. †. м. Алексѣй 1181. М. Адроникъ 83. †. М. Исаакъ Анг. 85. d. м. Алекс. Анг. 95. М. Алексіи Младш. 1263. м. Балдуинъ 64. d. м. Генрикъ 1206. м. Пет. Алексъ III. М♂. Робертъ 1221. м. Балдуинъ. d. м. Мих. Палеолъ. м. Андроникъ. М. Андроникъ м. Іоаннъ Палео. м. Андронъ. м. Еман. 84. м. Іог. 1417. м. Константинъ. 1444. ♂. М. Имп. Тур. Оттоманъ 1300. ♂. м. Орханесъ 18. †. ♂. м. Амуратъ 50. †. ‡. Баяцетъ 80. †. ‡. М. Калапинъ 1400. м. Мойсей 10. м. Махометъ 12. †. ‡. м. Амуратъ 22. †. ‡. ♂. м. Махометъ 51. †. ‡. м. Баяцетъ 81. М. Селимъ 1512. м. Солиманъ 13. †. ‡. м. Селимъ 63. †. ‡. м. Амуратъ 1375. ‡. м. Имп. Тур: Махометъ 95. ♂. м. Султанъ Ахметъ 1604. †. ♂. м. Мустафа 1617. d. м. Османъ 1618. d. м. Амуратъ 23. †. ♂. м. Селимъ Ібраг. 1640. †. ♂. М. Махометъ 1649. †. ♂. d. м. Солиманъ 1687. ♂. м. Ахметъ II. 1691. ♂. м. Мустава II. 1695. †. ♂. м. Ахметъ III. 1700. Махометъ V. 1730. Османъ II. 1754. Мустафа II. 1757.

На лѣвой ногѣ:

Западное Государство Поубіеніи Валентина III разнымъ Премѣнамъ и Варварскимъ народамъ подвержено было. Въ Равеннѣ Продолжалось владѣніе 184 го. Императоры Нѣмецкіе

Лѣта отъ Христа 800. 1. Карлъ Великій ✕. ‡. 2. Людовикъ Крокъи 814. 2. С. d. С. м. 3. Лотаріи 840. ♂. ♀. м. 4. Лудовикъ II. 855. 2. ♂. м. 5. Карлъ Калву° [Плѣшивой] 875. М. 6. Лудовикъ III. 877. ∩. м. 7. Карлъ Крассусъ [Добельи] 880. С. d. м. 8. Арнольף 887. ♂. м. 9. Лудовикъ IV. 899. С. м. 10. Конрадъ 912. 2. м. 11. Генрикъ I. 926. 2. ‡. м. 12. Отгонъ I. 936. 2. ‡. м. 13. Отгонъ II. 973. 2. ‡. м. 14. Отгонъ III. 983. 15. Генри° II. 1002. 2. ‡. м. 16. Конрадъ II. 1024. 2. ♂. м. 17. Генрикъ III. 1050. 2. ♂. м. 18. Генрикъ IV. 1056. ♂. С. d. м. 19. Генрикъ V. 1106. ♂. м.»

Правый столбецъ:

«20. Лотаріи Саксонскіи 1125. 2. ♂. м. 21. Конрадъ III. 1138. 2. ♂. м. 22. Фридерикъ барбаросъ [Рыжебородыи] 1152. 2. М. 23. Генрикъ VI. 1190. ♂. М. 24. Филиппъ 1199. М. 25. Отгонъ IV. 1208. ♂. м. 26. Фридерикъ II. 1218. ♂. м. 27. Вильгельмъ 1247. С. d. м. 28. Конрадъ IV. 1250. ♂. М. 29. Рудольфъ I. 1273. 2. ♂. м. 30. Адолфъ 1292. ♂. М♂. 31. Албертъ 1299, ♂. М. 32. Генри° VII. 1308. ♂. М. 33. Людовикъ V. 1314. ♂. м. 34. Карлъ IV. 1347. ♂. м. 35. Венцеславъ 1379. ∩ ∩ ∙. d. м. 36. Рупертъ 1400 ∩. м. 37. Евдонъ барбатусъ барадатыи 1410. ∩. м. 38. Сигизмундъ 1411. 2. С. м. іѣ Австрійскаго дома. 39. Албертъ II. 1438. м. 40. Фридерикъ III. 1440. 2. 8. ♂. м. 41. Максимилиа° 1493. 2. ♂. м. 42. Карлъ V. 1519. 2. ‡. ♀. м. 43. Фердѣнандъ I. 1558. 2. ♂. м. 44. Максимилианъ II. 1564. 2. ♂. м. 45. Рудолфъ II. 1576. 2. ♂. м. 46. Фатіасъ I. 1612. 2. м. 47. Фердинан° II. 1619. ♂. м. 48. Фердинандъ III. 1637. 2. ♂. м. 49. Леополдъ. 1658. 50. Іосифъ I. 1690. 2. ‡. м. 51. Карлъ VI. 1711. * 2. ‡. 52. Карлъ VII. 1742. Францис° I. 1745. Герц. Лотарин. Тосканс.

На пальцахъ правой ноги:

«Азіа, Греція, Египеть, Сірія, Африка».

На пальцахъ лѣвой ноги:

«Германія, Гяшпанія, Италия, Англія, Галлія».

Подлинникъ находится въ моемъ собраніи. Картинка гравирована на мѣди, какъ видно изъ подписи, М. Махаевымъ.

Въ моемъ собраніи есть другое изданіе (б) этого Колосса, гравированное тоже на мѣди, на Ахметьевской фабрикѣ, и отпечатанное на четырехъ склеенныхъ листахъ бумаги; въ этомъ изданіи надпись: «Монархической Колоссъ то есть Сами — мѣ богомъ.....» и т. д. находится съ правой стороны, вверху картинки (а не внизу, какъ въ первомъ изданіи).

Въ Олсуфьевскомъ собраніи есть два экземпляра этого послѣдняго изданія; одинъ (б) неправленной доски (VII. 1319), другой (в) доски вновь пройденной рѣзцемъ (VII. 1320). Въ первомъ экземплярѣ доска покрыта царапинами, которыя еще не зашлифованы; во второмъ доска уже совершенно отчищена.

294. Славное побѣще царя Александра Македонскаго съ Поромъ царемъ Индѣйскимъ.

Большая картинка на четырехъ листахъ, склеенныхъ вдлину; гравирована на деревѣ. Единственно извѣстный экземпляръ ея находится въ Публичной Библиотекѣ, куда поступилъ изъ собранія академика Штелина (Погодина), купившаго этотъ листъ, въ числѣ прочихъ, въ 1766 году въ Москвѣ, «подъ воротами».

Картинка изображаетъ Александра Македонскаго (слѣва) и Пору, царя Индѣйскаго (справа), на коняхъ, другъ противъ друга; позади каждаго изъ нихъ стоитъ конное войско; воины Александра трубятъ побѣду.

Между Александромъ и Поромъ поставленъ щитъ съ надписью: «ѣ рече къ пору. ѿ поре царю, таковаи есть вѣра индѣйская ѣ правда войско твое идетъ на помощъ къ тебе поръже ѿз-

рѣвса назадъ хотя́ войску запретить». Надпись надъ Александромъ: «царя́ александра македонскаго войско смело выступаетъ».

Надпись вверху картинки: «славное побѣще, царя александра македонскаго съ царемъ побромъ индійскимъ. и сяде александръ на своего коня́ дочупала и вземъ въ руку копіе и щитъ и збрую возложі на главу́ свою́ шело́м и выехалъ на поединокъ ѿ воззвѣ велимъ гласомъ ѿ побре царю иди́ противу меня́, или покоряйся ѿ азъ тебѣ помилую и съехашася оба ѿ оудари александръ побра въ груди ѿ сшибъ его съ коня́ и войско его́ взялъ подвою власть».

295. Царь Александръ Македонскій.

Листовая картинка, гравированная на деревѣ. На ней представленъ: «црѣ александръ македонскій», на конѣ, съ копьемъ въ рукѣ. Фигура Александра скопирована съ № 294. Единственно известнѣй экземпляръ этого листа находится въ Олсуфьевскомъ собраніи и принадлежитъ, по работѣ, къ разряду «Штелиновскихъ» (VI. 1206).

296. Поръ царь Индѣйскій.

Дружка предыдущему листу. Листовая картинка, гравированная на деревѣ; Поръ представленъ на конѣ съ копьемъ въ рукѣ; надъ нимъ надпись: «царь Поръ индески.»

Фигура Пора копирована съ № 294.

Единственно известнѣй экземпляръ этой картинки находится въ Олсуфьевскомъ собраніи (VI. 1207).

297. Бой царя Александра Македонскаго съ Перомъ царемъ Индѣйскимъ.

Двухлистовая картинка, гравированная на мѣди, на Ахметьевской фабрикѣ, въ первой половинѣ XVII вѣка. Подлинникъ находится въ моемъ собраніи.

Переводъ сходенъ съ переводомъ трехлистовой картинки № 294.

Текстъ внизу:

«Александръ Македонскій родился 5168^{го} мѣца марта 12 день вчасъ 9 (.) поживе всего 32 лета (.) от 20ти летъ нача царствовать и царствовалъ 12 летъ (.) воевалъ по всея земли одолелъ и покорилъ варварскихъ языкъ 22 еллинскихъ коленъ 14 (.) создаже градовъ 17 алеѣандрию воегипте алеѣандрию вообстехъ¹⁾ алеѣандрию державную алеѣандрию въ скиѣе алеѣандрию нарскипице²⁾ реце алеѣандрию на остраде алеѣандрию въ вавилоне на тигре реце алеѣандрию на амянудисте алеѣандрию на питерей алеѣандрию на конскихъ водахъ алеѣандрию у варація (.) алеѣандръ храбръ zelo бысть и сотвори алеѣандрию великую воегипте и царствовалъ внеи и победи дария мѣдянина и протчихъ царей не покаряющихся ему.

Алеѣандръ же іныя многія страны победил и воедино совокупилъ даже до солнечнаго града и виде тамо нечистыя члѣвки Афетовы внуки иже ядыху всякую нечистоту и мертвечину³⁾ и члѣвския тела непогребохуса по ядыху да не изыдутъ сіи осквернити стѹю землю і изгна ихъ отъ лица своего мимо севера и погна ихъ въ горы севѣрныя иже суть zelo высоки и соступишия горы точию 12 локоть несоступилася онже утверди то место враты железными и замаза сугчитомъ⁴⁾ (.) впоследняяже дни по поврочеству езекиилеву испущены будутъ і изыдутъ вконъчине мира і осквернятъ землю стѹю сияжъ нечистыя языки нарицаются

¹⁾ Въ прочихъ издавіяхъ: «во областехъ».

²⁾ Тамъ же: «на скипице».

³⁾ Тамъ же: «мертвинну».

⁴⁾ Тамъ же: «суглитомъ».